



Spring 2011 MEPA Parent/Guardian Report [2011年春季MEPA 長/監護人報告]

請在本報告的內頁查看您孩子的成績。

學生所獲得的分數和表現水準取決於其在閱讀、寫作、聽力和口語方面的單項測驗成績。分數範圍從400到550，表現水準包括第1級、第2級、第3級、第4級和第5級。報告還將顯示您的孩子在英語學習方面是否取得了進步。

學生必須接受在閱讀、寫作、聽力和口語四個方面的評估，才能獲得相應的分數和表現水準。一般來說，獲得第5級總分的學生能夠用英語完成日常課堂功課，可以成為非 limited English proficient (英語水準有限) (LEP) 類學生。

此報告還顯示與第5級一般學生的表現相比，您的孩子在 MEPA 閱讀、寫作、聽力和口語方面的表現。此資訊將有助於您和您孩子的老師確定在哪些方面需要為孩子提供更多指導。

此報告的另一部分顯示與在麻薩諸塞州公立學校學習相同年數的其他英語語言學生相比，您的孩子在MEPA 各方面的表現。

如何使用MEPA 測驗成績？

MEPA 成績將與學生的課堂評分和測驗分數、MCAS 分數以及老師的觀察與建議結合使用，以對每個學生作出指導和重新分級評定。

測驗成績將用於

- 衡量您孩子的英語精通程度以及在學習英語方面所取得的進步，
- 作出有關您孩子課堂指導的決定，
- 確定您的孩子何時不再被劃分為英語水準有限 (LEP) 的學生，以及
- 確定各學區在英語語言學生教學方面是否取得進展。

什麼是“取得進步”？

參加2011年春季MEPA 測驗 (包括閱讀、寫作、聽力和口語)，且參加了2010年春季或秋季 MEPA測驗的ELL 學生，將被評出他們本年度在學習英語方面所取得進步的分數。此項評分的宗旨是瞭解學生在美國就學五到六年之後，其英語能力是否得到了提高，而不再需要ELL 服務。

下表列出了在學習英語方面“取得進步”需要哪些因素。每一項最低的4級表現水準 (第1-4級) 被分為兩個層級，低和高。最高級為 (第5 級)，被分為五個10分的層級。

對於在2011年和2010年參加了同樣年級範圍 (如兩年都參加了5-6年級範圍) 測驗的學生，需要有2010年的 MEPA 分數方可獲得在2011年的進步評分。

2010 MEPA成績

第1級低級到第3級低級
第3級高級到第5級

在2011年取得進步所需

必須提高2個層級
必須提高1個層級

對於在2011年和2010年參加了不同年級範圍 (如2011年參加了5-6年級範圍，2010年參加了3-4年級範圍) 測驗的學生

2010 MEPA成績

第1級低級到第4級高級
第5級

在2011年取得進步所需

必須提高1個層級
必須保持在第5級

如果您有問題可與聯絡？

有關MCAS 和MEPA 的問題？

mcas@doe.mass.edu 或致電您孩子的學校。

有關英語語言學生指導的問題？

ell@doe.mass.edu (可用英語、西班牙語，或葡萄牙語)

Name [姓名]:

SASID [SASID]:

School [學校]:

Grade [姓名]:

District [學區]:

Date of Birth [出生日期]:

部長致函

尊敬的家長或監護人：

去年春季，您的孩子參加了Massachusetts English Proficiency Assessment (麻薩諸塞州英語精通程度評估) (MEPA)，以衡量您孩子的**英語語言能力**。所有的英語語言學生 (ELL) 均必須參加MEPA 考試。學校必須為limited English proficient 英語水平有限 (LEP) 的學生教授英語。我的目標是確保英語語言學生能夠用英語有效地進行交流。

此報告顯示了您孩子參加2011年春季 MEPA測驗，在閱讀、寫作、聽力和口與方面所取得的成績，並且提供了總分和表現水準。如果您的孩子在2010年也接受了評估，我希望您將看到孩子的成績從去年到今年有所進步。此報告中的資訊將幫助您瞭解 MEPA課程，以及對英語語言學生進行測驗的重要原因。

請與您孩子的老師會面，以討論孩子的成績，確定您可以透過哪些方式支持孩子的教育。您的參與對幫助孩子逐步精通英語並取得學業成功非常重要。

順頌商祺

Mitchell D. Chester，教育博士
中小學教育部部長

什麼是MEPA?

Massachusetts English Proficiency Assessment (麻薩諸塞州英語精通程度評估) (MEPA) 是一項全州範圍的測驗，用於衡量英語語言學生 (English language learner) 的表現，以及他們在英語程度方面所取得的進步。MEPA 由兩部分評估組成：

- Assessment-Reading/Writing (麻薩諸塞州英語精通程度評估：閱讀/寫作) (MEPA-R/W)是一項筆試或線上測驗，用於衡量學生在閱讀和寫作方面的精通程度。
- Massachusetts English Language Assessment-Oral (麻薩諸塞州英語精通程度評估：口語) (MELA-O)是由受過訓練的合格MELA-O 管理人員採用 MELA-O評分表，根據在日常課堂學習活動中對每個學生進行的觀察和評分，為其聽力和口語作出的一項評估。

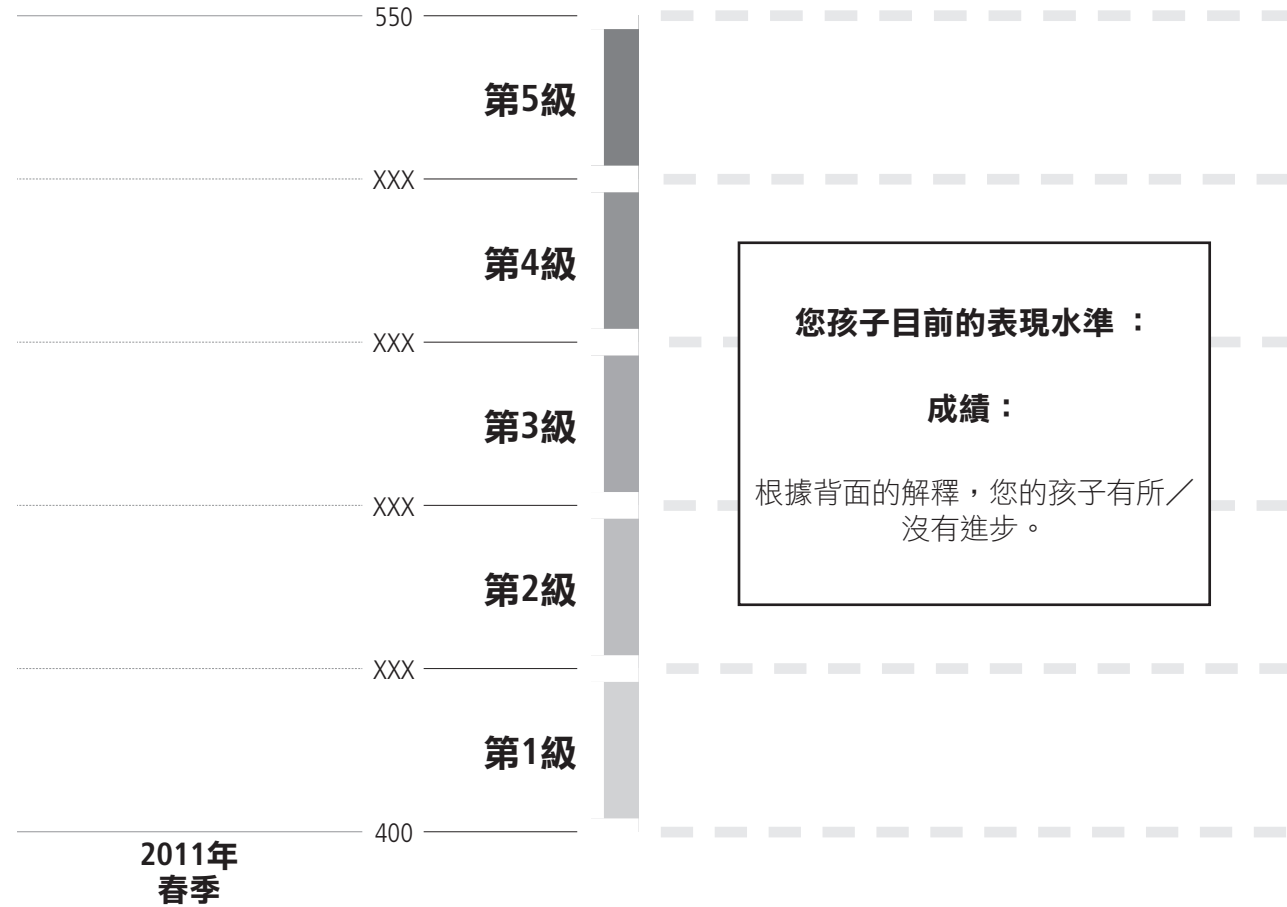
每個學生的總分由MEPA-R/W 和 MELA-O兩項得分共同決定。只有參加了MEPA-R/W 和 MELA-O兩項測驗的學生才會獲得 MEPA 總分。

參加 MEPA測驗?

從幼稚園到12年級被報告為英語程度有限的所有英語語言學生都必須參加 MEPA測驗。唯一的例外是耳聾或有聽力困難的學生、要求其他評估 (僅限閱讀和寫作測驗) 的學生，以及要求一項無法提供的測驗輔助設備的學生。參加 MEPA測驗是州和聯邦法律所要求的。

您孩子的MEPA總體表現水準及成績

在下圖中，黑條的頂部顯示您孩子在MEPA各部份中的綜合成績。黑條頂部的細小黑條顯示，如果您的孩子參加多次測驗，他／她可能會得到的分數範圍。

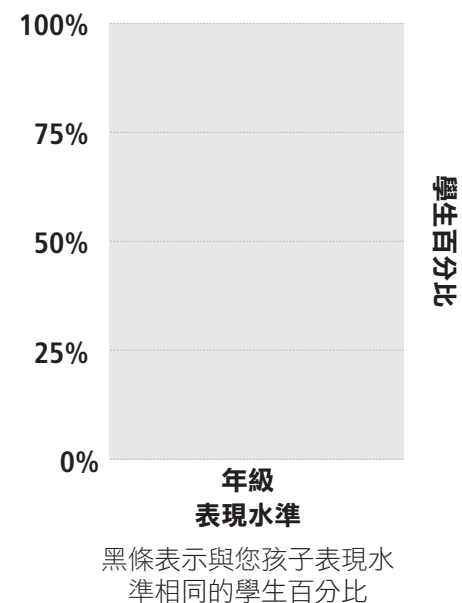


表現水準定義

表現水準	表現綜述	閱讀	寫作	口語	聽力
第5級	第5級的學生能用英語進行有效的交流，很少出錯。口頭和書面交流正確易懂。	該表現水準的學生通常：			
第4級	第4級的學生基本上英語口語流利，且大部分易懂。	能閱讀和理解大部分相應年級水準的文章	能創作和編輯相應年級水準的文章	英語口語流利	能理解幾乎所有的英語口語
第3級	第3級的學生能用基本的英語進行交流，但有時會出錯，影響交流和理解。	能閱讀和理解大部分常見的單詞	編寫短句和短文，只是偶爾出錯	說英語，只是偶爾出錯	能理解大部分英語口語，只是偶爾需要重複和澄清
第2級	第2級的學生能用簡單的書面和口語英語進行交流，但經常出錯，影響交流和理解。	能閱讀和理解許多常見的單詞，並認識字母表中的大部分字母	能寫出常見的單詞和簡單的句子，有時會出錯	能在口語中運用常見的單詞，有時會出錯	能理解大部分基本的英語口語，但需要一些重複和澄清
第1級	第1級的學生尚不能用英語交流，而且幾乎總是出錯而干擾交流。在理解方面表現出，不使用英語單詞、僅使用少數簡單的單詞，或使用其他語言。	能閱讀和理解一些常見的單詞，並認識字母表中的許多字母	能書寫少數簡單的單詞和字母表中的一些字母，但有錯誤	能在口語中運用簡單的英語單詞和片語，但通常難以理解	能理解一些簡單的英語單詞和片語，但經常需要重複和澄清
第1級	第1級的學生尚不能用英語交流，而且幾乎總是出錯而干擾交流。在理解方面表現出，不使用英語單詞、僅使用少數簡單的單詞，或使用其他語言。	僅能閱讀少數簡單的單詞，僅認識字母表中少數的字母	僅能書寫字母表中的少數字母，會嘗試書寫簡單的單詞，但大部分是錯誤的	僅能在口語中運用少量簡單的英語單詞，且經常出錯，不易理解	僅能理解一點點英語口語

如果您的孩子得到了成績：

與在麻薩諸塞州公立學校學習了x年的x-y年級範圍的其他ELL學生相比，您孩子2011年的春季成績。



若您的孩子未參加：

「未參加」狀態說明

如果您的孩子沒有分數，在表現水準欄將標為「未參加」狀態，如下所述。

「未參加」狀態	說明
缺勤——醫療原因	您的孩子由於有紀錄的醫療原因缺勤而沒有參加測驗。
缺勤	您的孩子因為無正當理由缺勤而沒有參加測驗或未完成全部測驗。
未參加	您的孩子由於下列原因之一而沒有參加測驗： • 缺乏必要的測驗輔助設備。 • 缺乏其他評估。 • 耳聾或聽力困難的學生不要求參加。
轉學	您的孩子在測驗期間因自他校轉到本校或自本校轉到他校而未參加所有要求的考試。
無效	您的孩子的成績由於下列原因之一而被宣告無效： • 他／她參加了未要求參加的測驗。 • 教育部收到了違反測驗管理政策的報告。

與第5級學生的成績相比，您孩子的2011年春季成績 (✓)*

	您孩子的得分：		
	低於第5級學生	接近於第5級學生	等於或高於第5級學生
閱讀			
寫作			
聽力			
口語			

*第5級為推薦學生重新分類為非LEP的成績。